

T 1030 plus Art. 1860-29

PL

CZ

SK

GR

SLO

HR

RO

I

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadnian

**H Használati útmutató**  
Öntözőóra

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací hodiny

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovacie hodiny

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

**SLO Navodila za uporabo**  
Namakalne ura

**HR Uputstva za upotrebu**  
Sat za navodnjavanje

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat

**I Istruzioni per l'uso**  
Watertimer elettronico



# GARDENA namakalna ura T 1030 plus

Dobrodošli v vrtu z GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z namakalno uro, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te namakalne ure ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščene osebe.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

## Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA namakalne ure .....	45
2. Varnostna navodila .....	45
3. Funkcija .....	46
4. Zagon .....	47
5. Uporaba .....	48
6. Ustavitev obratovanja .....	50
7. Vzdrževanje .....	50
8. Odpravljanje napak .....	50
9. Dobavljiv pribor .....	51
10. Tehnični podatki .....	51
11. Servis / garancija .....	52

## 1. Področje uporabe vaše GARDENA namakalne ure

### Pravilna raba:

GARDENA namakalna ura je namenjena za privatno rabo v hišnem vrtu in hobijih za izključno uporabo v zunanjem področju za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov.

Namakalna ura se lahko uporablja za samodejno namakanje med dopustom.

### Pozor



**GARDENA namakalne ure se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.**

SLO

## 2. Varnostna navodila

### Baterija:

Iz razlogov funkcijске varnosti se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova baterija (alkalno) tipa IEC 6LR61!

Da med daljšo odsotnostjo preprečite izpad namakalne ure zaradi slabe baterije, je treba baterijo ob navedenem času zamenjati.

Za to je odločilno dosedanje trajanje obratovanja baterije in verjetno časovno trajanje

odsotnosti, ki skupaj ne sme biti daljše od enega leta.

Baterijo je pred daljšo odsotnostjo (npr. počitnicami) potrebno testirati (glejte 4. Zagon).

**Zagon:****Pozor!**

Namakalna ura ni dovoljena za obratovanje v zaprtih prostorih.

→ Namakalno uro uporabljajte le na odprttem.

Namakalno uro smete montirati le navpično s slepo matico navzgor, da preprečite prediranje vode v predal za baterijo.

Minimalna količina odvajanja vode za varno stikalno funkcijo namakalne ure znaša 20 - 30 l/h. Npr. za krmiljenje Micro-Drip sistema je potreben min. 10 kosov 2-litrskih kapljalknikov.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, sme znašati maks. 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksi-malni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

**Programiranje:**

→ Namakalno uro programirajte ob zaprti pipi.

Tako boste preprečili neželeno močenje pri preskušanju funkcije ročnega vklopa / izklopa (man On/Off). Za programiranje lahko krmilni del odstranite z ohišja.

Če krmilni del izvlečete ob odprttem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.

### 3. Funkcija

SLO

Z namakalno uro lahko vrt ob vsakem želenem dnevнем času popolnoma samodejno zalivate do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporablajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalna ura popolno ma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer je izhlapevanje najmanjše.

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

① **Run Time**-vrtljivi gumb (trajanje namakanja)

② Vrtljivi gumb **Frequency** (pogostost namakanja)

③ **LED za stanje baterije**

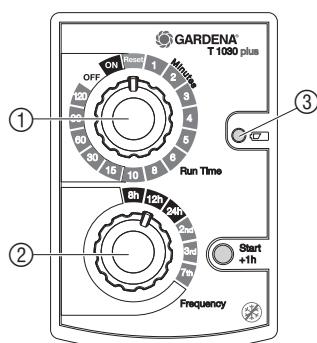
Če LED za stanje baterije nenehno utripa, baterija je skoraj prazna in ventil ni več odprt.

**Ventil, ki ga je odprt program, se v vsakem primeru ponovno zapre.**

LED za stanje baterije se z zamenjavo baterije ponastavi.

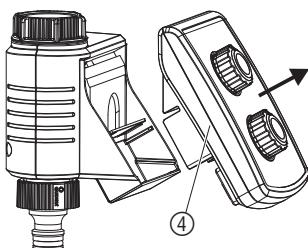
→ Zamenjava baterije (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).

→ Testiranje baterije (glejte 4. Zagon „Testiranje baterije“).

**Obratovalna površina:**

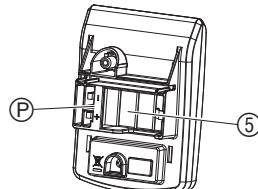
## 4. Zagon

### Vstavljanje baterije:



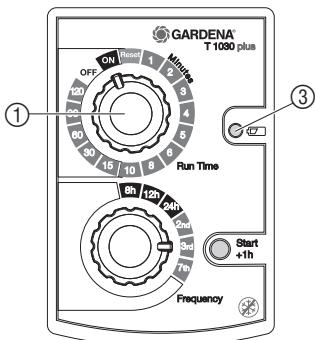
Namakalna ura se sme poganjati le z 9 V alkalno-manganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.

1. Krmilni del ④ snemite z ohišja namakalne ure.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo ⑤. **Pri tem pazite na pravilno polarnost** ⑥.
3. Krmilni del ④ ponovno nataknite na ohišje.



### Testiranje baterije:

Baterijo je potrebno testirati pred daljšo odsotnostjo (npr. počitnicami). Da iztekajoča voda ne naredi škode, je potrebno poskrbeti za namenski odvod na namakalni uri (priklučiti gibljivo cev, podstaviti vedro itd.).

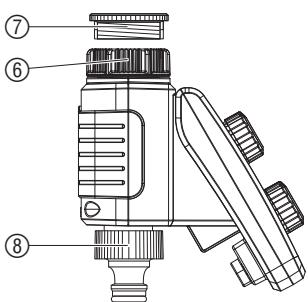


1. Odprite pipo.
2. Vrtljivi gumb **Run Time** ① obrnite v smeri urinih kazalcev na **ON**.  
*Ventil se odpre.*
3. Vrtljivi gumb **Run Time** ① obrnite na **OFF**.  
*Ventil se zapre.*

Baterija zadostno napolnjena	Baterija skoraj prazna	Baterija prazna
Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se ne odpira.
LED za stanje baterije ③ ne utripa.	LED za stanje baterije ③ utripa 5 krat.	LED za stanje baterije ③ nenehno utripa.
Funkcija namakalne ure zagotovljena še za min. 4 tedne.	Funkcija namakalne ure še maks. 4 tedne.	Namakalna ura brez funkcije.
	Priporočena zamenjava baterije.	Potrebna je zamenjava baterije.

Baterija zadostno napolnjena	Baterija skoraj prazna	Baterija prazna
Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se ne odpira.
LED za stanje baterije ③ ne utripa.	LED za stanje baterije ③ utripa 5 krat.	LED za stanje baterije ③ nenehno utripa.
Funkcija namakalne ure zagotovljena še za min. 4 tedne.	Funkcija namakalne ure še maks. 4 tedne.	Namakalna ura brez funkcije.
	Priporočena zamenjava baterije.	Potrebna je zamenjava baterije.

### Priklučevanje namakalne ure:



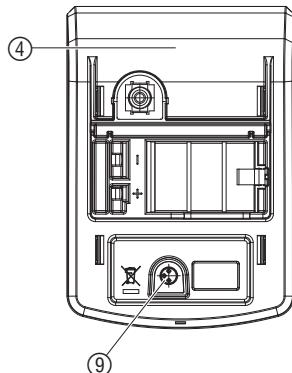
Namakalna ura je opremljena s slepo matico ⑥ za pipe s 33,3 mm (G 1")-navojem.  
Priloženi adapter ⑦ služi za priključevanje namakalne ure na pipe z 26,5 mm (G ¾")-navojem.

1. **Za 26,5 mm (G ¾")-navoj:** Adapter ⑦ privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).
2. Slepo matico ⑥ namakalne ure z roko privijte na navoj pipe (klešč ne uporabljajte).
3. Element pipe ⑧ privijte na namakalno uro.

SLO



**Priklučevanje senzorja za vlažnost tal ali za dež (opcija):**



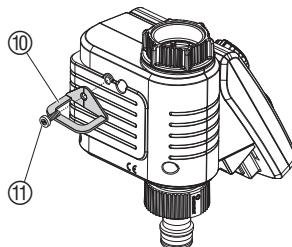
Poleg časovno odvisnega namakanja obstaja dodatno možnost vključitve vlažnosti tal ali padavin v namakalni program.

Ob zadostni vlažnosti tal ali zadostnih padavinah se sproži zaustavitev programa ali prepreči aktiviranje programa. Ročno namakanje man. **On/Off** je zadano neodvisno od tega.

1. Krmilni del ④ snemite z ohišja namakalne ure.
2. Senzor vlažnosti tal namestite v območju pršenja – ali – senzor za dež (po potrebi s podaljševalnim kablom) namestite izven območja pršenja.
3. Vtič senzorja vtaknite v priključek senzorja ⑨ namakalne ure.

Za priključevanje starejših senzorjev je mogoče potreben **GARDENA adapterski kabel art. 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite preko GARDENA servisa.

**Montaža varovala proti tatvini (opcijsko):**



Da namakalno uro zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00**.

1. Objemko ⑩ z vijakom ⑪ privijte na hrbtno stran namakalne ure.
2. Objemko ⑩ uporabite npr. za fiksiranje verige.

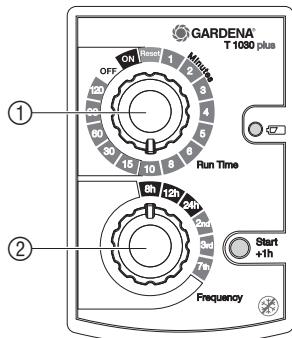
Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.

SLO

## 5. Uporaba

**Nastavljanje namakalnega programa:**

Za pripravljanje programa lahko krmilni del snemete in programiranje opravite mobilno (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).



**Nastavljanje trajanja namakanja (Run Time):**

Trajanje namakanja se lahko nastavi med 1 in 120 minut v 13 korakih.

→ Vrtljivi gumb **Run Time** ① obrnite na želeno trajanje namakanja (npr. 10 minut).

**Nastavljanje pogostosti namakanja (Frequency):**

Pogostost namakanja se lahko nastavi med 8 ur (uh) in vsakim 7. dnevom (7<sup>th</sup>) v 6 korakih.

→ Vrtljivi gumb **Frequency** ② obrnite na želeno pogostost namakanja (npr. vsakih 8 ur = 8h).

**Čas začetka namakanja:**

5 sekund po nastavljanju pogostoti namakanja se nastavljene vrednosti prevzamejo in začne prvo namakanje. **Čas, v katerem se to zgodi, je bodoči čas začetka namakanja.**

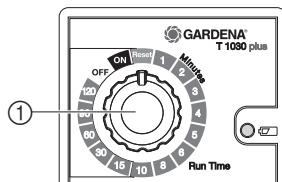




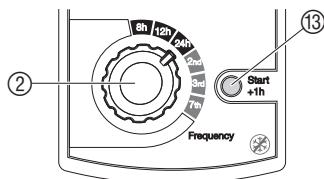
V skladu z nastavitevijo vrtljivega gumba **Frequency** ② se po poteku nastavljeni pogostosti namaka naslednji kрат (npr. 8h = po 8, 16, 24 ... urah).

Če v namakalno uro vtaknjen senzor javlja vlogo, se programiranega namakanja ne izvaja.

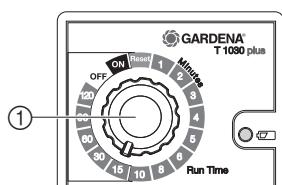
### Spreminjanje časa začetka namakanja:



### Premik začetnega časa namakanja za 1 uro:



### Spreminjanje trajanja namakanja:



Nastavljeni čas namakanja lahko premaknete za 1 uro naprej.

→ Pritisnite tipko **Start +1h** ⑬.

*Začetek namakanja se bo premaknil za 1 uro naprej.*

Primer: Nastavljeni čas za vklop je 13. ura. S pritiskom tipke **Start +1h** se bo začetek namakanja premaknil za 1 uro in sicer na 14. uro.

**SLO**

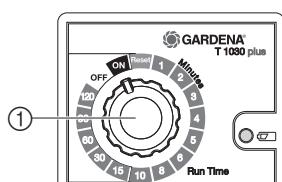
Odvisno od vremenskih pogojev se lahko trajanje namakanja spremeni pred začetkom programa, ne da bi se spremenili pogostost namakanja in čas začetka namakanja.

→ Vrtljivi gumb **Run Time** ① obrnite na spremenjeno trajanje namakanja (npr. 15 minut).

### Če je med tekočim programom trajanje namakanja spremenjeno, velja:

- Če je spremenjeno trajanje namakanja daljše od starega trajanja namakanja, velja skupaj novo trajanje namakanja.
- Če je spremenjeno trajanje namakanja krajše od starega trajanja namakanja, se namakanje konča po nekaj minutah.

### Ročno namakanje (ON):



**Ventil se lahko kadarkoli odpre in zapre ročno.** Čas začetka namakanja in pogostost namakanja se pri tem ohranita.

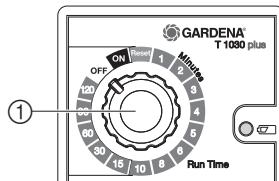
→ Vrtljivi gumb **Run Time** ① obrnite v smeri urinih kazalcev na **ON**.

*Ventil se neodvisno od nastavljenega programa odpre za 30 minut.*

Da nastavljeni program ponovno aktivirate, morate pred tem nastavljeni trajanje namakanja znova nastaviti.



### Funkcija ob slabem vremenu (OFF):



**Ventil se lahko kadarkoli zapre ročno.** Tudi programsко krmiljeni odprtvi ventil se lahko predčasno zapre, ne da bi spremnigli časa začetka namakanja in pogostosti namakanja.

→ Vrtljivi gumb **Run Time** ① obrnite na **OFF**.

*Ventil se zapre ali ostane zaprt neodvisno od nastavljenega programa.*

Da nastavljeni program ponovno aktivirate, morate pred tem nastavljeni trajanje namakanja znova nastaviti.

## 6. Ustavitev obratovanja

### Prezimovanje / skladiščenje:



1. Vrtljivi gumb **Run Time** obrnite na **OFF**.  
*Namakalni program se ne izvaja.*

2. Namakalni računalnik hranite zaščiten pred zmrzaljo na suhem mestu.

### Odstranjevanje odpadkov: (po RL2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Pomembno za Nemčijo: Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

### Odstranjevanje izrabljene baterije:

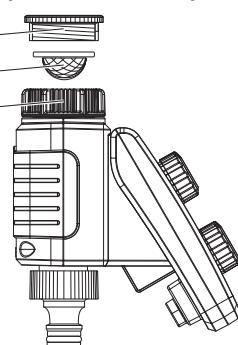
→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite le v izpraznjenem stanju.

SLO

## 7. Vzdrževanje

### Čiščenje sita za umazanijo:



Sito za umazanijo ⑫ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.

1. Sleplo matico ⑥ namakalne ure z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).
2. Po potrebi odvijte adapter ⑦.
3. Odstranite sito za umazanijo ⑫ s slepe matice ⑥ in ga očistite.
4. Ponovno montirajte namakalno uro (glejte 4. Zagon „Priklučevanje namakalne ure“).

## 8. Odpravljanje napak

### Napaka

### Mogoč vzrok

### Pomoč

**Ročno odpiranje preko „ON/OFF“ ni mogoče**

Kapaciteta baterije prenizka (LED za stanje baterije utripa).

→ Vставite novo alkalno baterijo.

Pipa zaprta.

→ Odprite pipo.





Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Namakanje se ne izvaja</b>	Program razveljavljen: Vrtljivi gumb <b>Run Time</b> na <b>OFF</b> ali <b>Reset</b> .	→ Vrtljivi gumb <b>Run Time</b> obrnite na želeno trajanje namakanja.
	Namakanje je zagnano ročno in se je po poteku 30 min samodejno končalo: Vrtljivi gumb <b>Run Time</b> na <b>ON</b> .	→ Vrtljivi gumb <b>Run Time</b> obrnite na želeno trajanje namakanja.
	Kapaciteta baterije prenizka (LED za stanje baterije utripa).	→ Vstavite novo alkalno baterijo.
	Baterija napačno vstavljenata.	→ Upoštevajte polarnost (+/-).
	Evtl. priključeni senzor prijavlja zadostno vlago.	→ Preverite nastavitev stopnje vlažnosti na senzorju vlažnosti tal.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
<b>Namakalni program se izvaja ob napačnem času</b>	Vmes obrnjen na Reset.	→ Čas začetka nastavitev znova (glejte 5. Uporaba).
<b>Baterija po kratkem trajanju funkcije izrabljena</b>	Ni uporabljena alkalna baterija.	→ Uporabite alkalno baterijo.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom.  
Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

## 9. Dobavljiv pribor

<b>GARDENA senzor vlažnosti tal</b>	Art. št. 1188
<b>GARDENA senzor za dež</b>	Art. št. 1189
<b>GARDENA varovalo pred tatvino</b>	Art. št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa
<b>GARDENA adapterski kabel</b>	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev
	Art. št. 1189-00.600.45 preko GARDENA servisa

## 10. Tehnični podatki

<b>Min./maks. obratovalni tlak:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Minimalna količina pretoka:</b>	20 l/h
<b>Pretočni medij:</b>	Čista sladka voda
<b>Maks. temperatura medija:</b>	40 °C
<b>Število programsko vodenih namakalnih postopkov na dan:</b>	3 x (vsakih 8 ur), 2 x (vsakih 12 ur), 1 x (vsakih 24 ur)
<b>Namakalni postopki na teden:</b>	Vsak dan, vsaki 2., 3. ali 7. dan
<b>Trajanje namakanja:</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 min.
<b>Baterija za uporabo:</b>	1 x 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
<b>Trajanje obratovanja:</b>	Okoli 1 leta

SLO



## 11. Servis / garancija

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garacijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garacijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepodstavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Okvare na namakalni uri zaradi napačno vstavljenih ali izrabljениh baterijah niso zajete z garancijo. Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so našteti na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

SLO





### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékfelelősségek**

Nyomtatáson utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmezében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végezik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszabályon alapulóan érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovne na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smerujeme našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **GR Υπαιτιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμιά ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειτικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjam, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjam za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravlja, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

### **RO Responsabilitatea legală a produsului**

Mentionam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

### **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

<b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Nиżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Opis urządzenia: Megnevezés: Oznacenie prístroja: Περιγραφή του προϊόντος: Oznaka naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Descrizione del prodotto:	Sterownik nawadniania Öntözoóra Zavlažovacie hodiny Zavlažovacie hodiny Προγραμματιστής Ποτίσματος Namakalne ura Sat za navodnjavanje Programator de udat Watertimer elettronico
<b>H EU azonossági nyilatkozat</b> Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalmazott hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normának és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszi.	Typ: Típus: Typ: Typy: Τύπος: Tip: Tipovi: Tipuri: Tipo:	Art. nr.: Cikkszám: Č.výř: Typové č.: Κωδ. No.: 1860 Št. art.: Br. art.: Nr art.: Art.:
<b>CZ ES Prohlášení o shodě</b> Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrcích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která nám nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.	Dyrektwy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Prostdiagramafédes: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: Directive UE:	2004/108/EC
<b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpisaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Harmonisierte EN	EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02
<b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK</b> Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
<b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b> Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpoljuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.	Rok nadanja znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalačie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	2007
<b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b> Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarda istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	Leto namestiteve ozname CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE:	
<b>RO UE - Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale producătorului. Această certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	Ulm, 01.07.2007. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.05.2007 Ulm, 21.01.2007	Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnēnc Splnomocnenc Nόψιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomočenik Conducerea tehnică Rappresentante autorizzato
<b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	 Peter Lameli Vice President	

**Deutschland / Germany**  
 GARDENA GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktafragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**  
 COBALI Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**  
 Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**  
 Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**  
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Consumer Products  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
 consumer.service@  
 husqvarna.at

**Azerbaijan**  
 Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**  
 GARDENA Belgium NV / SA  
 Sterrebeekstraat 163  
 1930 Zaventem  
 Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
 Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
 SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**  
 Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br@husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
 Husqvarna България ЕООД  
 Бул. „Андрей Янев“ № 72  
 1799 София  
 Тел.: (+359) 02/975 3076  
 www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
 GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardena.ca

**Chile**  
 Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesteron  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330  
 Temuco, Chile  
 Avda. Valparaíso # 01466  
 Phone: (+56) 45 222 126  
 Zipcode: 4780441

**China**  
 Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1365, Jia Xin Rd.,  
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**  
 Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
 Compania Exim  
 Euroiberocamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@acsas.co.cr

**Croatia**  
 SILK ADRIA d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580

**Cyprus**  
 Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**  
 Husqvarna Česko s.r.o.  
 Třebovka 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 100 425

**Denmark**  
 GARDENA / Husqvarna  
 Consumer Outdoor Products  
 Salgsafdelning Denmark  
 Box 9003  
 S-200 39 Malmö  
 info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
 BOSQUESA, S.R.L.  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago, Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
 Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
 Quito, Pichincha  
 Tel.: (+593) 22800739  
 francisco.jacome@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**  
 Husqvarna Eesti OÜ  
 Consumer Outdoor Products  
 Keskk tee 10, Aaviku küla  
 Rae vald  
 Harju maakond  
 75305 Estonia  
 kontakt.ej@husqvarna.ee

**Finland**  
 Oy Husqvarna Ab  
 Consumer Outdoor Products  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**  
 GARDENA France  
 Immeuble Exposial  
 9-11 allée des Pierres Mayettes  
 ZAC des Barbaniers, B.P. 99  
 F- 92232 GENNEVILLIERS  
 cedex  
 Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
 service.consummateurs@  
 gardena.fr

**Georgia**  
 ALD Group  
 Beliashvili 8  
 1159 Tbilisi  
**Great Britain**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**  
 HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
 Υπ/μα Ηφαιστου 33Α  
 Bl. Πε. Κοριτσί<sup>η</sup>  
 194 00 Κοριτσί Αττικής  
 V.A.T. EL094094640  
 Phone: (+30) 210 66 20 225  
 info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
 Husqvarna Magyarország Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vevoszgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**  
 O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavík  
 ooj@jk.is

**Ireland**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**  
 Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Comi 72  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 info@gardena.it

**Japan**  
 KAKUCHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibancyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-0084  
 Esquina Copal II,  
 Santiago, Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Kazakhstan**  
 LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevi Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**  
 Alye Maki  
 av. Moladaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**  
 Husqvarna Latvija  
 Consumer Outdoor Products  
 Bākūžu iela 6  
 LV-1024 Riga  
 info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
 UAB Husqvarna Lietuva  
 Consumer Outdoor Products  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
 Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Moldova**  
 Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**  
 GARDENA Nederland B.V.  
 Postbus 50176  
 1305 AD ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 00  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
 Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curacao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**  
 Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) 0 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
 GARDENA  
 Husqvarna Consumer  
 Outdoor Products  
 Salgskontor Norge  
 Kleverveien 6  
 1540 Vestby  
 info@gardena.no

**Peru**  
 Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**  
 Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
 Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarregas  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**  
 Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117 - 123,  
 RO 013603  
 Bucuresti, S1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia**  
 ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6

**Ukraine / Украина**  
 ТОВ «Хускварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**  
 FELI SA  
 Entre Ríos 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
 Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas del Bajo Monte.  
 1050 Caracas.

**Serbia**  
 Domel d.o.o.  
 Autoput sa Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 118 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiying@hyray.com.sg

**Mexico**  
 AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Slovak Republic**  
 Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Consumer Products  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
 consumer.service@  
 husqvarna.at

**South Africa**  
 Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**  
 Husqvarna España S.A.  
 C/ Basauri, nº 6  
 La Florida  
 28023 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
 Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**  
 Husqvarna AB  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
 Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) 0 848 800 464  
 info@gardena.ch

**Turkey**  
 GARDENA Dost Dış Ticaret  
 Münmessilik A.Ş.  
 Sanayi Çad. Adil Sokak  
 No: 1/B Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**  
 TOB «Хускварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**  
 FELI SA  
 Entre Ríos 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
 Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas del Bajo Monte.  
 1050 Caracas.

**Tif: (+58) 212 992 33 22**  
 info@casayjardin.net ve

**Singapore**  
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiying@hyray.com.sg

1860-29.960.05/0212  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com